



洋学文庫
文庫8
C 821
2

俗通
佛蘭西單語篇
下





partie V.

篇五第

ル	ルパー		事食	シヨクシ
Le	repas.		餐朝	アサメシ
ル	デゼー子		膳晝	ヒルメシ
„	déjeuner.		食夜	ヤシヨク
ル	チ子		應饗	フルマヒ
„	diner.		ル煮	ニタル
ル	スーペ		肉夕	ニタル
„	souper.		ル焙	ルア
ラン	バンケ		肉夕	クワ
Un	banquet.		ル蒸	ニム
ル	ブイー		肉夕	クニタル
Le	bonilli.			
ル	ロチ			
„	rôti.			
ラ	ヴィヤド	エチウ		
La	viande	étuvée.		



ル アツシ Le hachis.	ル 刺 ^{ルキ} 肉 ^{ニク} タ ^{ガニタ}
ラ スープ La soupe.	云 稀 ^{スヒ} 羹 ^{モノ} キ ^ヲ
ル ポタージュ Le potage.	云 稠 ^{ニク} 羹 ^{コウ} キ ^ヲ 肉 ^{ニク}
デュ ボエッフ Du boeuf.	肉 牛 ^{ギウ} ウ ^{ウク}
ビ フステーキ Beef-steak.	細 ^キ 目 ^ス 焼 ^ビ 肉 ^{ニク} ナ ^ル タル ^テ
ユヌ ラング Une langue.	ノ 牛 ^シ 羊 ^タ 等 ^ト
デュ ヴォー Du veau.	肉 犢 ^{ニク} ウ ^{ウシ}
デュ ムートン " mouton.	肉 羊 ^{ニク} ウ ^{ウシ}
デュ コッション " cochon.	肉 豕 ^{ニク} ウ ^{ウシ}

デュ ジャンボン Du jambon.	肉 薰 ^{ニク} カン ^{カン}
ユヌ ツーシッス Une saucisse.	語 腸 ^{ニク} ウ ^{ウシ} ツ ^ツ メ ^メ
ユヌ トランシュ " tranche.	肉 又 ^{ニク} ハ ^ハ 蒸 ^シ ナ ^ナ ド ^ド 片 ^コ 切 ^キ リ ^リ
ラ ヴェ子 ^ニ ツン La venaison.	肉 獸 ^{ニク} ウ ^{ウシ} 野 ^ヤ
レ レギューム Les légumes.	ア 蔬 ^ア 菜 ^ラ モ ^モ ノ ^ノ
レ ヴェルミセール " vermicelles.	類 麩 ^メ ル ^ル イ ^イ
ユヌ オムレット Une omelette.	リ 燒 ^メ 子 ^モ ノ ^ノ 玉 ^イ
レ コンフィチュール Les confitures.	漬 糖 ^サ 砂 ^ト ウ ^ウ ツ ^ツ ケ ^ケ
ル ガトー Le gâteau.	餅 ^モ 子 ^チ

ル	ブエール	酪牛
Le	beurre.	ギウラ
ル	フロマージュ	酪乾
„	fromage.	カンラ
ラ	ビエール	酒麥
La	bière.	バシユ
ラール		酒
L'ale.		エール
ル	ヴァン	酒葡萄
Le	vin.	シウド
ル	ヴァンブラン	葡萄酒
„	vin blanc.	ウシユド
ル	ヴァンルージュ	葡萄酒
„	vin rouge.	ウアカシユド
ル	ヴァンドモゼール	ルモ
„	vin de Moselle.	酒ゼ
ル	シャンパーニュ	酒鞭
„	Champagne.	ンシヤンパ

ル	カッフエー	非架
Le	café.	コツヒト
ル	テー	茶
„	thé.	チヤ
ル	レー	汁乳
„	lait.	ニウジウ
ル	ショコラー	辣古知
„	chocolat.	トヨユレ
ラ	リモナード	汁橙
La	limonade.	トウジウ
ル	ポンジュ	スンポ
Le	punch.	
ロー	ドウィー	酎焼
L'eau-de-vie.		セウチウ
ラ	ラク	酒曆亞
I/arak.		アレキシユ
レ	リクエール	酒ウリ
Les	liqueurs.	ルキ

レ	グラス	氷	コホリ
レ	glaces.		
ル	ブレー	穀物	コクモツ
レ	Le blé.		
ル	フロマン	小麦	コムギ
レ	froment.		
ル	セイグル	裸麥	ハダカムギ
レ	seigle.		
ル	ロルジュ	大麦	オホムギ
レ	L'orge.		
ラ	ヴァローヌ	燕麥	カラスムギ
レ	L'avoine.		
ル	ブレード	土耳其	コタウモロ
レ	Le blé de Turquie.		
ル	リ	米	コメ
レ	riz.		
ル	ミレー	稷	キヒ
レ	millet.		

ユヌ	エルブ	草	クサ
レ	Une herbe.		
ユヌ	ラシーヌ	根	ネ
レ	racine.		
レ	ポム	薯	ラジマカク
レ	Les pommes de terre.		
レ	ガリコー	豆	マインゲン
レ	haricots.		
レ	フェーヴ	豆	ソラマメ
レ	fèves.		
レ	ナヴェー	菁	カブ
レ	navets.		
レ	カロット	胡蘿蔔	ニンジン
レ	carottes.		
テ	ペッチー	豆	エンドウ
レ	Des petits pois.		
レ	ゼピナル	菜	ソホウレン
レ	Les épinards.		

通谷野語

卷之下

四

レ	シャ- choux.	藍甘 ハボタン
レ	シャ- フル ^{フル} ール choux-fleurs.	菜椰花 ハボタン
レ	コン コンブル concombres.	瓜胡 キウリ
デ	コルニ ショ Des cornichons.	瓜胡小 キウリサキ
ラ	サラダ La salade.	苣蒿 チサ
レ	ペ ^ペ チー ラ ^ラ デー Les petits radis.	苣蘿 ダイコン
レ	シャン ピー キョ champignons.	蕈 キノコ
ル	メロン Le melon.	瓜甜 マメウリ
ル	ホチロン potiron.	瓜南 タウナス

ル	セレリ- céleri.	バ ^バ ダ ^ダ オ ^オ ラ ^ラ ミ ^ミ ラ ^ラ ツ ^ツ
	ローゼイユ L'oseille.	摸酸 スイバ
レ	ゾキョ Les oignons.	葱 子ギ
	ライユ L'ail.	葫 ニンニク
レ	フルユイ Les fruits.	菓 クダモノ
ラ	ポム La pomme.	菓平 リンゴ
ラ	ポワール poire.	梨沙 ナシ
ラ	プリユ ^ユ ヌ prune.	梅 ウメ
ラ	セリーズ cerise.	櫻 サクラン

通谷野語

卷之下

五

ラ シャテイギユ " châtaigne.	栗 ^{シリ}
ラ ペーシュ " pêche.	桃 ^モ
ラブリッコ L'abricot.	杏 ^{アンズ}
ラ マンド L'amande.	杏且巴 ^{ハタンキヤウ}
ロ ランジュ アメール L'orange amère.	橙 ^{ダイダイ}
ロ ランジュ L'orange.	柑 ^{ミカン}
ル シトロモン Le citron.	檸檬 ^{カマルブシ}
ル レーザン " raisin.	葡萄 ^{ブドウ}
ラ フィグ La figue.	果花無 ^{イチヂク}

ル グラン Le gland.	實橡 ^{ドンクワリ}
ル ユコー " coco.	子椰 ^{ヤシ}
ラ ノワー La noix.	桃胡 ^{クルミ}
ラ フランボワーズ " framboise.	藟蓬 ^{クハヤク}
ラ グロゼイユ " groseille.	スベリ ^{ルゴホニイイタチ}
レ フレーズ Les fraises.	ゴインオチダラ
レ ミュール " mûres.	椹桑 ^{クハシ}
ル シーナ Le chêne.	榲 ^{カシ}
ル エートル " hêtre.	櫟毛山 ^{フナノキ}

通
言
卷
之
一

ル	フエウ [°] ープリエー	楊白 ^{ナマキルバヤ}
”	peuplier.	
ル	チエウ [°] ール	樹提菩 ^{ボクイジュ}
”	tilleul.	
ル	フレイヌ	皮秦 ^{ト子リコ}
”	frêne.	
	レラ [°] ーフル	楓 ^{モミカヘテ}
	L'érable.	
ル	ブーロー	樺 ^{カバ}
	Le bouleau.	
ル	パン	松 ^{マツ}
”	pin.	
ル	サパン	擬 ^{モミ}
”	sapin.	
ル	ソール	楊水 ^{カハヤナギ}
”	saule.	
ル	ソール プルエウ [°] ール [°] ール [°] ール [°]	楊垂 ^{ナシギダレマ}
”	saule pleureur.	

ル	メレーズ	松葉落 ^{カラムツ}
”	mélèze.	
ラ	ローズ	薇薔 ^{チヤウシ}
La	rose.	
ラ	チュリップ [°]	香金鬱 ^{カウツコン}
”	tulipe.	
ル	リー	百合 ^{ユリ}
Le	lis.	
ラ	ヴィヨレット	菜堇 ^{スミレ}
La	violette.	
ル	グレミイェー	和名 サルウリ
Le	gremillet.	
	リヤサント	和名 ナシトシヒンエ
	L'hyacinthe.	
ル	トゥールヌソール	向日葵 ^{ヒマハリ}
Le	tournesol	
ル	シュヴァール	馬 ^{ウマ}
”	cheval.	

ヲン 子タロン Un étalon.	馬壯 <small>ヲウマ</small>
ヲン ヲングル " hongre.	馬驕 <small>ウキマシキリ</small>
ラ ジュマン La jument.	馬牝 <small>メウマ</small>
ル プーラン Le poulain.	駒 <small>コマ</small>
ヲン シュヴァールド アル子 Un cheval de harnais.	車馬 <small>ツケルマニ</small>
ヲン シュヴァールド セール " cheval de selle.	馬乘 <small>ジヤウメ</small>
ヲン シュヴァールド バガージュ " cheval de bagage.	馬荷 <small>ニウマ</small>
ヲン シュヴァールド ルーアージュ " cheval de louage.	馬借 <small>シヤクバ</small>
ル ホエフ Le boeuf.	牛驕 <small>ウキシキリ</small>

ラ ヴァッシュ La vache.	牛牝 <small>メウシ</small>
ヲン ヴォー Un veau.	犢 <small>コウシ</small>
ヲン ナーヌ " âne.	馬驢 <small>ウサウマ</small>
ヲン ナキョー " agneau.	仔羊 <small>コヒツジ</small>
ヲン ベリエー " bélier.	羊牡 <small>ヲヒツジ</small>
ユヌ ブレビー Une brebis.	羊 <small>ヒツジ</small>
ユヌ シェーヴル " chèvre.	羊山牝 <small>メヤギ</small>
ヲン ブーク Un bouc.	羊山牡 <small>ヲヤギ</small>
ヲン シャー " chat.	猫 <small>子コ</small>

ワン シヤン 犬イヌ

ワン シヤン chien. 犬イヌ

ユヌ シヤンヌ 犬牝メイヌ

ユヌ シヤンヌ Une chienne. 犬牝メイヌ

ワン マタン 獒オホイヌ

ワン マタン Un mâtin. 獒オホイヌ

ワン ポルク 豕ブダ

ワン ポルク porc. 豕ブダ

ル シーキュ 鵠ハクテウ

ル シーキュ Le eigne. 鵠ハクテウ

ワン パン 雀孔クシヤク

ワン パン Un paon. 雀孔クシヤク

ユヌ ヲワー 鶩ガテウ

ユヌ ヲワー Une oie. 鶩ガテウ

ワン ダンドン 国百露テカウラケン

ワン ダンドン Un dindon. 国百露テカウラケン

ワン カナール 鴨アヒル

ワン カナール canard. 鴨アヒル

ユヌ コロンブ 鳩ハト

ユヌ コロンブ Une colombe. 鳩ハト

ワン コック 雞雄ヲンドリ

ワン コック Un coq. 雞雄ヲンドリ

ユヌ プール 鷄嶋メニドリ

ユヌ プール Une poule. 鷄嶋メニドリ

ワン プーレー 雛ヒヨコ

ワン プーレー Un poulet. 雛ヒヨコ

ル ルー 熊クマ

ル ルー L'ours. 熊クマ

ル ルー 狼オホカミ

ル ルー Le loup. 狼オホカミ

ル ルナール 狐キツ子

ル ルナール renard. 狐キツ子

ワン サングリ 猪野ブノシ

ワン サングリ Un sanglier. 猪野ブノシ

ル セルフ 鹿シカ

ル セルフ Le cerf. 鹿シカ

ラ	ビツシ		メ シ カ
La	biche.		鹿牝
ヲン	リエーガレ		ウ サ キ
Un	lièvre.		兔
ル	ブレーロー		タ ヌ キ
Le	blaireau.		狸
ヲン	ラパン		ウ サ キ キ ン
Un	lapin.		兔家
ル	エリッソッ		分 子 ツ ミ
Le	hérisson.		蝟
ユヌ	マルモット	俗 ニ 云 モ ル ア ラ ズ モ ツ ト ニ ハ	ト バ ツ ソ
Une	marmotte.		鼠撥土
ヲン	スー		子 ヅ ミ
Un	rat.		鼠
ユヌ	スーリ		ハ ツ カ 子
Une	souris.		鼠鼯
ユヌ	ショヴ スーリ		カ ウ モ リ
”	chauve-souris.		蝠蝙蝠

ヲン	ノロゾー	ド	プロワー	他 ノ 生 物 ヲ 捕 テ 食 ス ル 鳥 類	執 鳥 シ テ ウ
Un	oiseau	de	proie.		鷲鳥
ヲン	子ーグ				鷲
”	aigle.				鷹
ヲン	フーコン				鷹
”	faucon.				鷹
ヲン	イブー				フ ク ラ
”	hibou.				梟
ユヌ	シゴキ				コ ウ
Une	cigogne.				鶴
ユヌ	グリュ				ツ ル
”	grue.				鶴
ヲン	エロン				サ ギ
Un	héron.				鷺
ユヌ	コル子				カ ラ ス
Une	corneille.				烏
ヲン	クー				ホ ト キ ス
Un	coucou.				鶯杜

ヲン フェーザン	鳩 <small>キジ</small>
” faisan.	
ユヌ ベルドリ	和名ナシ 胡鷓 <small>シヤコ</small>
Une perdrix.	
ユヌ ベカッス	鳴真 <small>マシギ</small>
” bécasse.	
ユヌ ベカッシーヌ	鶺鴒 <small>シギ</small>
” bécassine.	
ユヌ アルーエット	雀雲 <small>ヒバリ</small>
” alouette.	
ヲン ロッシキョール	鶯 <small>ウグヒス</small>
Un rossignol.	
ヲン パンソン	黄雀 <small>シヤク</small> 金絲 <small>キンシ</small>
” pinson.	
ヲン スラン	リカ <small>リカ</small> ヤナ
” serin.	
ユヌ イロンテール	燕 <small>ツバクラ</small>
Une hirondelle.	

ヲン モワーノー	雀 <small>スバメ</small>
Un moineau.	
ヲン ペロクテー	哥鸚 <small>イシコ</small>
” perroquet.	
レ ポワッソン ド メール	魚海 <small>ウミウヲ</small>
Les poissons de mer.	
ル カビヨー	魚口大 <small>タラ</small>
Le cabillaud.	
ラ メルルーシュ	口乾 <small>ヒダラ</small> 魚大
La merluche.	
レグリスン	鱈小 <small>コダラ</small>
L'aigrefin.	
ラ レー	魚輔 <small>ハリエイ</small>
La raie.	
ラ ソール	魚底鞋 <small>シベラニ</small>
” sole.	
ル アラン	魚白糟 <small>ニシン</small>
Le hareng.	

ラ サルデーヌ 魚 鯷 イロシ
La sardine.

ラ クレヴェット 蟹 カニ
" crevette.

リュートル 蝸 牡 カキ
L'hître.

ラ ムール 菜 淡 イノカヒ
La moule.

レ ポワソン ド リウイエール 魚 河 カワウヲ
Les poissons de rivière.

ル ソーモン 魚 臘 過 サテ
Le saumon.

ル ブロッシュー 十和 魚 籤 竹 ギチノシ
" brochet. シ名

ラ カルプ 鯉 ユヒ
La carpe.

ランギューユ 鰻 ウナギ
L'anguille.

レクレヴィース 蝸 蝸 サリガニ
L'écrevisse.

ル セルバン リ惣 類 蛇 ヘビノルイ
Le serpent. ナ

ラ クールエーヴル 蛇 ヘビ
La couleuvre.

ル クラポー 蝮 蟾 ヒキガヘル
Le crapaud.

ラ グレヌイユ 蟻 カヘル
La grenouille.

ル スコルピオン 蟹 ゼンカツ
Le scorpion.

ル レザール 蜥 蜥 トカゲ
" lézard.

ル ヴェール 虫 ムシ
" ver. 但ニ柔虫
ノ類名甲
アル類
ハインセク
ト云フ

ル ヴェール ア ソワ 蚕 カヒコ
Le ver a soie.

通
俗
單
語

卷
之
一

一
二

ラ シェニーユ La chenille.	蛉 螟 <small>アラムシ</small>
ラ シガール ,, cigale.	蝻 蟲 <small>ハツタ</small>
ラ ベイユ L'abeille.	蜂 蜜 <small>ミツハチ</small>
ラ ゲツプ° La guêpe.	蜂 <small>ハチ</small>
ラ ソーテレール ,, sauterelle.	斯 蝻 <small>キリギリメ</small>
ル パピヨン Le papillon.	蝶 蛺 <small>テッ</small>
ラ ピュース La puce.	蚤 <small>ノミ</small>
ル プー Le pou.	虱 <small>シラミ</small>
ラ フールミー La fourmi.	蟻 <small>アリ</small>

ル ムーシェロン Le moucheron.	蚊 <small>カ</small>
ラ ムーシュ La mouche.	蠅 <small>ハヒ</small>
ラ レーキエー L'araignée.	蛛 蜘蛛 <small>クモ</small>
ル リマッソン Le limaçon.	牛 蝸 <small>カタツムリ</small>
ロール L'or.	金 <small>キン</small>
ラルジャン L'argent.	銀 <small>ギン</small>
ル プラチーヌ Le platine.	金 白 <small>ハクキン</small>
ル キュイヴル ,, cuivre.	銅 <small>アカン子</small>
ル フェール ,, fer.	鉄 <small>テツ</small>

通
俗
單
語

卷
之
一

十
三

ラシイェー L'acier.	鋏鋼 ハカ子
ル プロン Le plomb.	鉛 ナマリ
ル ザンク zinc.	鉛亜 トクン
ル ヴィフアルジャン vif-argent.	銀水 ミツカ子
レタン L'étain.	錫 スバ
ル フェルブラン Le fer-blanc.	葉鉄 ブリッキ
ル レートン laiton.	銅黃 シンチウ
ル ブロンズ bronze.	銅青 カラカネ
ラガート L'agate.	瑠瑪 メノウ

ル ダヤマン Le diamant.	石剛金 セコンカウ
ル グレナー grenat.	石榴柘 ガクロイシ
ル コライ corail.	珊瑚 サンゴ
ル マルブル marbre.	大理石 ダイリセキ
ル ドラー drap.	呢羅哆 ラシヤ
ラ トワール La toile.	布麻亞 アサスノ
ル エトン Le coton.	綿草 モメン
ラ ソロー La soie.	絹 キス
ル フィール Le fil.	糸 イト

ル サタン 子縹 シエス

ル ウェール ル 絨氈天 ヒロウド

ル リュバン 紐 ヒモ

レ ブートン 鈕扣 ボタン

ル キュイル 革 ナシカワ

ラン シャッポー 子帽 バウシ

ラン マントー 套外 ウハカフ

ラン シルトウー 衣上大 オホウキ

ラン ナビー 衣上 ウハキ

レ マンシュ Les manches. 袖 ソデ

レ ポツシュ 袋衣 カクシ

ラ ドゥーブリユール La doublure. 裏 ウラ

レ ブートンニイール Les boutonnières. 孔鈕 アボナシ

コヌ ロッブ ド シャンブル Une robe de chambre. 衣寢 子マキ

ラン ジレー Un gilet. 衣短 チヨッキ

ラ キュロット La eulotte. 引服 モヒキ

ル カルソン Le caleçon. 引服下 ヒシタモ

ラ クラヴァット La cravate. 卷襟 エリマキ

レ	バー	袋小莫 <small>スメリ</small> 足大 <small>ヒヤ</small>
Les	bas.	
レ	ショーセツト	袋足下 <small>シタタビ</small>
〃	chaussettes.	
レ	スーリエ	沓 <small>クツ</small>
〃	souliers.	
レ	ボツト	沓長 <small>ナカグツ</small>
〃	bottes.	
レ	ガローシ	沓木 <small>キクツ</small>
〃	galoches.	
レ	パントフール	沓敷座 <small>ガシキグツ</small>
〃	pantoufles.	
レ	ガン	套手 <small>テブクロ</small>
〃	gants.	
ユヌ	シミアズ	衣襯 <small>ハタキ</small>
Une	chemise.	
ル	ムーショール	巾袋 <small>テヌグサ</small>
Le	mouchoir.	

ヲン	ペイキュ	櫛 <small>クシ</small>
Un	peigno.	
ユヌ	ブロツス ア ダン	掃牙 <small>ウミガキヤ</small>
Une	brosse à dents.	
ラ	フールドル ア ダン	散齒磨 <small>ハミガキ</small>
La	poudre à dents.	
ヲン	キューレ ダン	枝揚小 <small>ユヤウジ</small>
Un	euro-dent.	
ヲン	キューレ フレイユ	子耳空 <small>ミニカキ</small>
〃	eure-oreille.	
ル	ポルト シガール	入草煙卷 <small>コイキタバ</small>
Le	porte-cigars.	
ユヌ	モントル	斗時袂 <small>ドクモイト</small>
Une	montre.	
ラ	シミアズ ド モントル	鎖時斗 <small>オトケイダ</small>
La	chaîne de montre.	
ユヌ	バツグ	環指 <small>ユビワ</small>
Une	bague.	

レ	リュ子ット	鏡眼	メカ子
Les	lunettes.		
ヲン	バットン	杖	ツエ
Un	baton.		
ヲン	パラ、プリュイ	傘	カラカサ
”	parapluie.		
レ	ペー	刀	カタナ
L'épée.			
ヲン	ナビー ド	服喪	モフク
Un	habit de deuil.		
ヲン	ナビー ド ガラー	朝服	テウツク
”	habit de gala.	時朝 二用 ル	
ラ	クリ、クーン	物女田	
La	crinoline.	被舎	
ヲン	タブリエー	膝蔽	ヒサカケ
Un	tablier.		
レ	ジャルチエール	足袋	ヒソカヒ
Les	jarretières.	足袋 リ ア ケル	長足 紐

ヲン	ウラワール	婦人衣面	カホカケ
Un	voile.		
ヲン	ボン子	物被女	ヨシナノカ
”	bonnet.	リ	リ
ヲン	リュバン	紐	ヒモ
”	ruban.		
ヲン	子ヴァンタイユ	扇	アフキ
”	éventail.		
レ	ゼ、パンダール	針留	トメハリ
Les	épingles.		
ユヌ	エギューユ	針	ハリ
Une	aiguille.		
ユヌ	ペロート	差針	ハリサシ
”	pelote.		
ラ	プードル	粉髮	ケルコナ
La	poudre.		
ラ	ボンマード	油香	ニホヒア
”	pommade.		

デ	パルファン	具香	カウ グ
Des	parfums.		
ワン	フラコン	瓶香	ニホ ヒビン
Un	flacon.		
レ	シザー	刀剪	ハサ ミ
Les	ciseaux.		
レ	ブークル	ドールイユ	ミ ワ
”	boucles	d'oreille.	銀耳
ワン	コリエー	飾領	エリ カザリ
Un	collier.		
レ	ブラッセレー	釧手	カテ リク ダ
Les	bracelets.		
ル	グラン	シュマン	グ イ ドウ
Le	grand	chemin.	道大
ワン	サンチエー	径小	コ ミ チ
Un	sentier.		
ユヌ	テール	地有所	メ ン チ ダ
Une	terre.		

ユヌ	メーバン	ド	カンパーキユ	ベツ サウ
Une	maison	de	campagne.	莊別
ユヌ	フェルム			コサ ウチ
”	ferme.			地作小
ユヌ	リュイヌ			ク レ ア ト
”	ruine.			址墟
ワン	ヴィラージュ			ム ラ
Un	village.			村
ワン	ムーラン			クル マ
”	moulin.			車磨
ワン	フーセー			ホ リ
”	fossé.			堀
ワン	リュイッ			ヲ ガ ワ
”	ruisseau.			川小
ユヌ	フレイ			モ リ
Une	foret.			森
ワン	ボワー			ハ ヤ シ
Un	bois.			林

ヲン ジャルダン	園 ^{ソノ}
„ jardin.	
ヲン シャン	畑 ^又 田 ^メ
„ champ.	
ユヌ テール ^{フル} フル ^{フル} フル ^{フル}	地肥 ^{エチ}
Une terre fertile.	
ラ モワッソン	納收 ^{シユウ}
La moisson.	
ヲン パチュラージュ	牧 ^{マキ}
Un paturage.	
ヲン プレー	場草 ^{サバ}
„ pré.	
ユヌ ヴーギユ	園葡萄 ^{タブ}
Une vigne.	
ユヌ ミーヌ	礦 ^{カナ}
„ mine.	
ユヌ ユジーヌ	場鍊鑄 ^イ
„ usine.	

ユヌ フル ^{フル} フル ^{フル}	場治鍛 ^カ
„ forge.	
ヲン カナール	溝 ^{ホリ}
Un canal.	
ル パッス ポール	印往 ^{ツト}
Le passe-port.	章来 ^{テホリ}
ヲン キュイド	者内索 ^{シヤ}
Un guide.	
ヲン ポルトル ^{トル} ド バガージュ	夫雇 ^{モノ}
„ porteur de bagages.	
ラ ヴォワチュール	車乘 ^{クルマ}
La voiture.	
ヲン シャルヨー	車輪四 ^{シリ}
Un chariot.	
ヲン シャール	車輪二 ^{シリ}
„ char.	
ヲン クーペー	車也 ^{ケイ}
„ coupé.	二用 ^ニ 遊行 ^{ユウ} 杯 ^{ハイ} 車 ^{クルマ} 輕 ^{ケイ}

ユヌ シェズ ア ポルトール	ノリモノ	轎
Une chaise à porteurs.		
レッシイ	ジク	軸
L'essieu.		
レ ルー	ワ	輪
Les roues.		
ル モワイ ド ラ ルー	コシキ	轂
Le moyeu de la roue.		
レ レー	ヤ	輻
Les rais.		
レ レーヌ	タツナ	網手
„ rênes.		
ラ ブリード	シタツキ	一手式網
La bride.		
ル コリ	ビウマ	首馬
Le collier.	ワマノク	鐐
ラ サングル	ハラチビ	帶腹
La sangle.		

ル モール	ハミ氏云	銜
Le mors.		
ル フーエー		鞭
„ fouet.		
ル カパラスン		衣馬
„ caparaçon.		
ラ セール		鞍
La selle.		
レ ゼトリ		鐙
Les étriers.		
レトリーユ		櫛馬
L'étrille.		
ラ マンジョール	ハミ氏云	器鉢
La mangeoire.		
ラ リチ	馬ノ	藁敷
„ litière.		
ル フラワン		草枯
Le foin.		

ラ	パイユ		藁 <small>ワラ</small>
La	paille.		
ユヌ	マール		櫃 <small>ヒツ</small>
Une	malle.		
ワン	パケ		包 <small>ツミ</small>
Un	paquet.		
ユヌ	スタシオン	ノ	蒸氣車 <small>タテバ</small>
Une	station.		場立
ワン	トラン	ノ	車後 <small>アトクルマ</small>
Un	train.	同上	
ワン	トランド	マルシヤン	荷車 <small>ニグルマ</small>
〃	train de marchandises.	同上	
ラ	ロッコモチーヴ		車氣 <small>シヨウキ</small>
La	locomotive.		蒸氣
ワン	ジニエール		司関機 <small>カキクワンガ</small>
L'ingénieur.			
ル	ショーフェール		焚火 <small>ヒタキ</small>
Le	chauffeur.		

ラ	マッシーヌ		関機 <small>キクワン</small>
La	machine.		
ラ	ショーフ		場焚火 <small>ヒタキバ</small>
〃	chauffe.		
ラ	ショーダイエール	ア	罐蒸氣 <small>ガシヨウキ</small>
〃	chaudière à vapeur.	ウアップ	
ル	ピストン		子唧 <small>ニツヨ</small>
Le	piston.		
ル	シランドル		筒 <small>ツ</small>
〃	cylindre.		
ラ	スーパーブド	シユレター	蓋氣 <small>フキヌキノ</small>
La	soupape de sûreté.		抜
ワン	チュール	路地中ノ通	道隧 <small>スイダウ</small>
Un	tunnel.		
レ	パレット	ルニノ	水板 <small>イミツカ</small>
Les	palettes.	付車輪	カ
レ	リース		子 <small>チ</small>
L'hélice.			機旋螺 <small>シシカ</small>

ル	グーヴルナユ	舵	カシ
Le	gouvernail.		
ル	マ	檣	ホハシラ
”	mât.		
ラ	カビーヌ	房尾船	トモベヤ
La	cabine.		
ル	ポン	板甲	カンパン
Le	pont.		
ル	カピテーヌ	将船	センシヤウ
”	capitaine.		
ル	ピロート	役針案	ヤクシン
”	pilote.		
ル	マトロー	夫水	スイフ
”	matelot.		
ル	ファルマシヤン	舗藥	クスリヤ
”	pharmacien.		
ラル	ミュールイユ	人函	グクシ
L'	armurier.		

ル	ブーランジェー	師包麪	パンヤキ
Le	boulangier.		
ル	バルビエー	人髡剃	ヒゲソリ
”	barbier.		
ル	ヴァンニエー	工籠	カコックリ
”	vannier.		
ル	フォルジモン	工鍛	カギヤ
”	forgeron.		
ル	ルリイール	師本製	ホントダ
”	relieur.		
ル	リブレール	肆書	ホンヤ
”	libraire.		
ル	ショードモンニエ	工銅	アカネシ
”	chaudronnier.		
ル	ブラスエール	氏杜	トウジ
”	brasseur.		
ル	ブリクイエー	石煉	カワシ
”	briquetier.	匠火	

ル ブーシェー Le boucher.	人屠 <small>トジン</small>
レベニスト L'ébéniste.	物指 <small>サモノシ</small>
ル シャルパンチエー Le charpentier.	工大 <small>グイク</small>
ル シャロン " charron.	工車 <small>クルマック</small>
ル シャンデリエー " chandelier.	工蠟燭 <small>ラウツマ</small>
ル マルシヤンド ドラエー " marchand de drap.	高羅人 <small>キラシヤア</small>
ル コッシェー " cocher.	者御 <small>ギヨシヤ</small>
ル コンフィスエール " confiseur.	菓子菓 <small>クワシヤ</small>
ル トン子リエー " tonnelier.	屋桶 <small>ヲケヤ</small>

ル コロワイエール " corroyeur.	匠革 <small>カハナメシ</small>
ル クーテリエー " coutelier.	匠丁庖 <small>シハウチヤウ</small>
ラ クーチュリエール La couturière.	女衣製 <small>ウロキヲコシ ラエルヲシ</small>
ル タンチュリエー Le teinturier.	工染 <small>コウヤ</small>
ラ プロドエーズ La prodeuse.	師箔縫 <small>ヌヒハクシ</small>
ル マレシヤール Le maréchal.	工沓鍔 <small>カナヅツシ</small>
ル マルシヤンド ポワソン " marchand de poisson	買魚 <small>サカナヤ</small>
ル フォンドエール " fondeur.	匠鑄 <small>イモノシ</small>
ル フリピエー " fripier.	商物古 <small>フルモノカ</small>

ラ フリュイチエール La fruitière.	菓女 賈ノ	オナ チ シ ミ ツ
ル ジャルチニエー Le jardinier.	丁園	ニハ ツ クリ
ル ドルエール " doreur.	匠金鍍	メ ツ キ シ
ル ヴットリエー " vitrier.	匠硝子	ビ ド ロ シ
ル ガンチエー " gantier.	匠套手	テ ク ロ シ
ロルフェーヴル L'orfèvre.	匠銀金	キ ン ギ ン シ
ル フッソワイエール Le fossoyeur	堀穴	ア ナ ホ リ
レピシエー L'épicier.	屋料香	ヤ カ リ ヤ ウ
ラルケビュジエー L'arquebuser.	工銃	テ ツ ポ ウ シ

ル プールリエー Le bourrelier.	匠具馬	バ グ シ
ル シャペリエー " chapelier.	匠帽子	ク ボ ウ シ ツ
ル マキキョン " maquignon.	商馬	ウ マ ア キ
ル ボンチエー " bonnetier.	小莫大買	ウ リ ヤ ス
ル ジョアイエー " joaillier.	買玉寶	タ マ ヤ
ル ムニージュエー " menuisier.	匠具木	キ グ シ
ル フェロニエー " ferronnier.	屋物鍍	カ ナ モ ヤ タ マ ス リ
ル ラピデール " lapidaire.	人玉	タ マ ス リ
ル ランジェ " linge.	商布	ウ マ ア キ

ル	ミミワチ ^ニ イ ^一	鏡	カ ミ シ
”	miroitier.		
ル	マッソ ^ン	工 壁 築	カ ベ ッ キ
”	maçon.		
ル	シヤ ^ン ジヤ ^{ール}	屋 替 両	リ ヤ ウ ガ セ
”	changeur.		
ル	マル ^{シヤ} ン ド ミ ^エ ジ ^{ック}	屋 樂 器	カ ッ キ ヤ
”	marchand de musique.		
ル	パペ ^チ イ ^一	工 紙	カ ミ シ キ
”	papetier.		
ル	コル ^ポ ルト ^エ ール	夫 販	ア キ ウ ド リ
”	colporteur.		
レ	パン ^グ リ ^イ 一	師 針 留	ト バ リ ン
	L'épinglier.		
ル	ポ ^チ イ ^一	匠 壺	ツ ボ ヤ キ
	Le potier.		
ル	マル ^{シヤ} ン デ ^ス タン ^プ	銅 畫 商	エ ウ リ ノ
”	marchand d'estampes.		

ル	シッ ^フ ン ^ニ イ ^一	商 布 破	ク ツ ヤ
”	chiffonnier.		
ル	コ ^ル デ ^イ 一	工 絢 索	チ ワ チ ヒ
”	cordier.		
ル	グ ^レ 子 ^チ イ ^一	商 子 種	タ 子 モ ヤ
”	grenetier.		
ル	ベル ^ジ 一	人 牧	ボ ク ジ ン
”	berger.		
ル	コ ^ル ド ^シ ニ ^イ 一	工 省	ク ツ シ
”	cordonnier.		
ル	マル ^{シヤ} ン ド ソ ^ワ 一	商 絹	キ ヌ ヤ
”	marchand de soie.		
ロ ^ル	ゼ ^ー ウ ^ル	匠 銀 金	キ ン シ ン
	L'orfèvre.		
ル	ク ^ー ヴ ^ル エ ^{ール}	工 盖 屋	ヤ チ シ
	Le couvreur.		
ル	サ ^ウ ラ ^ニ イ ^一	工 鹼 石	サ ボ ン ヤ
”	savonnier.		

ル	タイエール	屋立仕	シタニヤ
”	tailleur.		
ル	マルシヤンド	ボワー	屋材
”	marchand de bois.		木 <small>サイモクヤ</small>
ル	フェルブランチエ	匠業	鉄 <small>フリッキシ</small>
”	ferblantier.		
ル	ポチエー	師壺	錫 <small>スツホシ</small>
”	potier d'étain.		
ル	マルシヤンド	タバ	屋煙
”	marchand de tabac.		草 <small>タバコヤ</small>
ル	レイエチエー	工擲	
”	layetier.		<small>ヒツクリ</small>
ル	タッピシエー	師張	壁 <small>カハリシ</small>
”	tapissier.		
ラ	ブランシスエー	女濯	洗 <small>オセ</small>
La	blanchisseuse.		<small>ソクシ</small>
	ロルロー	師斗	時 <small>トケイシ</small>
	L'horloger		

五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十

二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十

三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十

ル	チッセラン	屋織	
Le	tisserand.		<small>ヲリヤ</small>
ル	マルシヤンド	ウァン	賈酒
”	marchand de vin.		<small>サカヤ</small>
ラ	シャリュ	鋤	
La	charrue.		<small>スキ</small>
ラ	ベッシュ	鋏	
”	hêche.		<small>クワ</small>
ル	ルーロー	捧麵	
Le	rouleau.		<small>メンボウ</small>
ラ	フォーシーユ	鎌	
La	faucille.		<small>カマ</small>
ラ	セルペット	刀苜	草 <small>ガク</small>
”	serpette.		<small>サナカリ</small>
ル	フレヲー	枷連	
Le	fléau.		<small>カラガヲ</small>
ユヌ	アングリュム	砧	鉄 <small>カナシキ</small>
Une	enclume.		

二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十

三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十

四十一
四十二
四十三
四十四
四十五
四十六
四十七
四十八
四十九
五十

ル マルター	鎚	カナツチ
Le marteau.		
レ テナイユ	斤	クギヌキ
Les tenailles.		
ラン クルー	釘	シキ
Un clou.		
ラ リーム	鑿	ヤスリ
La lime.		
ラン ヴィルブリキヤン	錐	マヒキリ
Un vilebrequin.		
ラ ヴィー	旋螺	子ジ
La vis.		
レクルー	螺	メ子ジ
L'écrou.		
ユヌ ナジュ ド マッソ	灰石	イイシ
Une auge de maçon.		
レッシュール	梯	ハシ
L'échelle.		

ラ パンス	挺	カナテコ
La pince.		
ル ルヴィエー	挺	テコ
Le levier.		
ル コワン	楸	クサビ
云 俗ニ糸ト		
ラ アッシュ	斧	ヲノ
La hache.		
ル クリツク	車	セビ
Le erie.		
ラ シー	鋸	ノギリ
La scie.		
ル ラボー	鉋	カンナ
Le rabot.		
ル シゾー	鑿	ノミ
レシゾー		
ユヌ ピエール ア エーギュー	石	トイシ
Une pierre à aiguiser.		

ラ コール La colle.	膠 <small>ニカワ</small>
ル コンパー Le compas.	脚兩 <small>コンパス</small>
レ ケール L'équerre.	矩曲 <small>サシが子</small>
ル ニヴァー Le niveau.	準水 <small>ミツモリ</small>
ル ポワソン " poinçon.	石或ハ尾 杯ニ用ユ 鑿 <small>ノミ</small>
ル ビュラン " burin.	彫刻 道具 <small>ドホリモノ</small>
ワン トゥール Un tour.	盤鑽牽 <small>ロクロ</small>
レ シザー Les ciseaux.	刀剪 <small>ハサミ</small>
ワン ナクトエール Un acteur.	優俳 <small>ヤクシヤ</small>

ワン ナヴァター Un avocat.	新訟弁 新卷ノ 者言代 <small>タイケン</small>
ワン ナルシテクト " architecte.	大工ノ 漆棟 <small>トウリヤウ</small>
ワン ナストロノーム " astronome.	學者 天文 <small>テンモン</small>
ワン ボタニスト " botaniste.	學者 植物 <small>クシヤ</small>
ワン シーミスト " chimiste.	者學化 <small>シヤクガク</small>
ワン フクレジヤステック " ecclésiastique.	法教ノ 師教 <small>ケウシ</small>
ワン メートル ド ダンス " maitre de danse.	師踊 <small>オドリノ</small> 匠 <small>シヤウ</small>
ワン ダンチスト " dentiste.	者醫齒 <small>ハイシヤ</small>
ワン ドクトエール " docteur.	士學 <small>ガクシ</small>

ヲン デッシナトエール	師圖繪	エツシ
” dessinateur.		
ヲン ナンゼニエール	家城築	ウトカクシヤ
” ingénieur.		
ヲン グラヴェール	師刻彫	テウコシ
” graveur.		
ヲン マートル ダルム	匠ノ 師	ノケニシユウ
” maître d'armes.		
ヲン ジエヲメートル	學者	カクシヤ
” géomètre.		
ヲン ニストルヤン	家史曆	レキカ
” historien.		
ヲン メートル ト ラング	者語	ゴカクシヤ
” maître de langue.		
ヲン ジュリスコンシュルト	者學律	リョウガクシヤ
” jurisc onulte.		
ヲン マテマチックヤン	者學數	スウガクシヤ
” mathématicien.		

ヲン メカニシヤン	學者	クシヤ
” mécanicien.		
ヲン ミネラロジスト	學者	ガクシヤ
” minéralogiste.		
ヲン ミュジシヤン	人樂	ガクシヤ
” musicien.		
ヲン フィジシヤン	學者	クシヤ
” physicien.		
ヲン パントル	工畫	エカキ
” peintre.		
ヲン フィロゾフ	學者	クシヤ
” philosophe.		
ヲン メデサン	師醫	イシ
” médecin.		
ヲン ポエート	人詩	シジン
” poète.		
ヲン プレヂカトエール	者法說	セウガクシヤ
” prédicateur.		

ヲン	プロフェッスール	士學大	シタイカク
”	professeur.		
ヲン	子キイ	匠ノ馬	バシツノシ
”	écuyer.	師術	
ヲン	メートル	匠ノ學	シカカウ
”	maître d'école.	師校	
ヲン	スキュル	師像彫	ホリモシ
”	sculpteur.		
ヲン	シリユル	醫外	ヤゲク
”	chirurgien.	者科	
ヲン	テヲロジヤン	者學神	シニガク
”	theologien.		
ラ	ブルス	相場	アイチ
La	bourse.	立ル為	ノヨリ
ル	クール	場相	サウガ
Le	cours.		
ヲン	バンキ	屋替為	カハセヤ
Un	banquier.		

ヲン	子ゴシヤン	人商	アキンド
”	négoeiant.		
ヲン	マル	商人	キウドリ
”	marchand en détail.	小賣	
ヲン	コンパーキョン	間仲	ナカマ
”	compagnon.		
ヲン	コンミッシヨ	管主	バンノウ
”	commissionnaire.		
ヲン	クール	代手	テダイ
Un	courtier.		
ヲン	コンミー	役帳	チヤウ
”	commis.		
ラ	シュト	人買	カヒテ
Tracheteur.			
ル	ヴァンド	人賣	ウリテ
Le	vendeur.		
ル	デビト	人金借	カリテ
”	débiteur.		

通谷單語

ル	クレヤンシエー	人債催	カシテ
Le	créancier.		
ル	シヤンジユ	場ノ兩	リヤウ
”	change.	相替	ウバガ
ユヌ	レットル ド シヤンジユ	手爲	ガカハセテ
Une	lettre de change.	形替	
ル	ペーマン	ル掃	ハラヒス
Le	paiement.	事	
ラ	キーダンス	事ス返	ヘンキン
La	quittance.	ル金	
ユヌ	ラブリガシヨ	文證	シヨウモン
Une	obligation.		
ラ	バランス	秤天	テンビシ
La	balancee.		
ル	グラン リーガル	帳定勘	ウカシヤガ
Le	grand livre.		
レ	マル シヤン ダーズ	物貨	モアキチヒ
Les	marehandises.		

卷之二

三十一

ラ	ブーチック	店	ミセ
La	boutique.		
ル	ビュロー	部勘	ウカシヤ
Le	bureau.	屋定	
ラ	ケース	箱金	カ子ゴ
La	caisse.		
ルー	ージュ	赤	アカ
Rouge.			
ブル	エウ	青	アラ
Bleu.			
ジョ	ヌ	黄	キ
Jaune.			
ノワ	ール	黒	クロ
Noir.			
ブラン		白	シロ
Blanc.			
ヴェ	ール	緑	モエキ
Vert.			

通谷單語

卷之二

三十一

通
谷
單
語

卷
之
下

三
二

ブロン Brun.	色褐 <small>トビイロ</small>
ヴァイオレー Violet.	色梗桔 <small>イキキヨウ</small>
ジョーヌ ヲレンジエ Jaune orangé.	色橙 <small>カバイロ</small>
アンヂゴ Indigo.	黛青 <small>ヨコウキキ</small>
プールプル Pourpre.	紫 <small>ムラサキ</small>
グリー Gris.	色鼠 <small>子ツミイロ</small>
アンカレナー Incarnat.	紅肉 <small>ニクイロ</small>
エカルラート Ecarlate.	紅深 <small>マアカ</small>
レ カルマン Le carmin.	色朱 <small>シユイロ</small>

ヲン パンソー Un pinceau.	筆毛 <small>テノフテ</small>
ラングレ ド シース L'encre de Chine.	墨唐 <small>トウズミ 即チ日本 ノ墨ナリ</small>
ヲン タブロー Un tableau.	畫 <small>エ</small>
ヲン デッサン dessin.	圖 <small>ツ</small>
ユヌ エスキース Une esquisse.	取圖 <small>ツドリ</small>
ユヌ グラヴェール gravure.	銅版 <small>ドウバン エ</small>
ユヌ リトグラフ lithographie.	石版 <small>セキバン エ</small>
ヲン タブロー デストワール Un tableau d'histoire.	繪史 <small>レキシ エ</small>
ユヌ ヴュ Une vue.	景 <small>ケイ</small>

通
俗
單
語

卷
之
下

三
二

ヲン	ペイザージュ		色景	ケイシヨク
Un	paysage.			
ヲン	ポルトレート		像繪	エゾウ
”	portrait.			
ユヌ	エチュード		文學	ガクモシ
Une	étude.			
ヲン	オリジナル		本原	ゲンボン
Un	original.			
ユヌ	コピー		本寫	シヤホン
Une	copie.			
ヲン	モデル		本手	テホン
Un	modèle.			
ラ	ペルスペクティヴ	ナセル リ	速景 遠見	エンケイ
La	perspective.			
ユヌ	プロメナード		遙道	シヤウダウ
Une	promenade.			
ユヌ	クールス		馬競	ケイバ
”	course.			

ル	スペクタークル		場劇	シハイ
Le	spectacle.			
ラ	ダンス		踊	オドリ
La	danse.			
ヲン	ダンスエール		仲踊	ナブカド
Un	danseur.		間	リマ
レ	パタン		沓氷	ソリグツ
Les	patins.			
レ	ゼシエック		基將	シヤウキ
”	échecs.			
レシキ	エー		盤基將	ハンシヤウキ
L'échiquier.				
レ	デー		采骰	サイ
Les	dés.			
ル	ホルン		筒骰	ツ
Le	cornet.			
ル	ビヤール		ビキ玉	アタマツキ
”	billard.		遊突	ビキ

ヲン シャッスエール
Un chasseur. 師獵 レフシ

ヲン バッエール
" batteur. 卒獵 セウ

ラッフェー
L'affût. 獵師 處隱 カクレトコロ

ラ ピスト
La piste. 跡足 アシアト

ル ヴァン
Le vent. 臭 ニホヒ

ル ペッシェール
" pêcheur. 人漁 ギョジン

ラ ペーシュ
La pêche. 漁 スナドリ

ラ ゴール
" gaule. 竿釣 ツリザヲ

ラ リーキュ
" ligne. 絲 イト

ル アムソン
Le hameçon. 釣 ツリバリ

ラッパ
L'appât. 餌 エ

ヲン フィレー
Un filet. 網 アミ

ヲン ヴィヴィエー
" vivier. 池魚 イケス

ヲン ノワセル
" oiseleur. 人捕鳥 トリヲト

ヲン グリュ
" gluau. 柴網 モチシバ

ヲン カージュ
" cage. 籠鳥 トリカゴ

ヲン コンセール
" concert. 音樂 子調 テウシ

レ ミュジシヤン
Les musiciens. 人樂 ガクニン

通
俗
身
言
三
十
六

ヲン 子ール
Un air. 歌ノ節^{フシ}

ユヌ シャンソン
Une chanson. 歌^{ウタ}

ラッコンパーギユマン
L'accompagnement. 子調^{ワキテウシ}

ロルグ
L'orgue. 琴風^{オルゴール}

ヲン ナンストリユマンタユルド
Un instrument à cordes. 琴^{クイキトノカ} 瑟^セ 盤^{パン} 三^{さん} 絃^{げん} 等^{とう} 樂^{がく}

ヲン ヴヨロン
„ violon. 弓鼓^{コキウ}

ラルシェー
L'archet. ノ鼓^コ 弓^ウ

ユヌ フリュート
Une flûte. 笛^{フエ}

ユヌ トロンペット
„ trompette. 吹喇^{ラッパ}

ヲン タンブール
Un tambour. 鼓大^{タイユ}

ル シャリュモー
Le chalumeau. 笛牧^{ボクテキ}

ヲン ナンペルユール
Un empereur. 帝^{ミカド}

ユヌ アンペラトリス
Une impératrice. 后^{キサキ}

ル ロワー
Le roi. 王^{ワウ}

ラ レイス
La reine. 妃^ヒ

ヲン グランデュック
Un grand-due. 名爵^{シヤクシヤウ}

ヲン デュック
„ due. 上公^{ドウシヤウ}

ヲン プランス
„ prince. 上公

通
俗
身
言
三
十
六

通
俗
語
卷
之
下
三
十
七

ル プランス ロイヤール	子太	タイシ
Le prince royal.	總代	ウクミン
ヲン デピュテ	名爵	ニヤクミヤウ
Un député.	上全	ドウシヤウ
ヲン マルキー	族貴	キツク
„ marquis.	士爵勲	クニシヤクシ
ヲン ヴィコント	相宰	サイシヤウ
„ vicomte.	王副	ワクワウ
ヲン ジャンナーマン	節使	シセツ
„ gentilhomme.		
ヲン シュウテリエー		
„ chevalier.		
ヲン ミニストル		
„ ministre.		
ヲン ヴァイスロイ		
„ vice-roi.		
ヲン ナンバッサドール		
„ ambassadeur.		

ヲン グーヴェルヌール	管總	フキヤウ
„ gouverneur.	師將	タイシヤウ
ヲン コンマンダン	權全	ゼンケン
„ commandant.	官事領	クリヤウシ
ヲン プレニポタシエール	士有	ヤクニン
„ plénipotentiaire.	國	クニ
ヲン コンシュール	國帝	テイコウ
„ consul	國王	ワウコウ
ヲン フンクシヨナル	國	クニ
„ fonctionnaire.	之	シ
ヲン 子ター		
„ état.		
ランピール		
L'empire.		
ル ロワイヨール		
Le royaume.		
ル デュシェ		
„ duché.		

通
俗
語
卷
之
下
三
十
七

通
俗
單
言
卷
之
下
三
十
六

ラ プランシポーター	之 ンフ
La principauté.	国 スラ
ル コンター	国 トコ
Le comté.	之 ン
ラ レピュブリック	ハ 政俗 ア 治ニ マ リ ト共 リ 云和
La république.	国 主 民
ラン テリトワール	リ ヤウ 地 領
ラフリック	洲 利 亞
L'Afrique	加 弗
ラメリック	洲 利 亞
L'Amérique.	加 墨
ラ ジー	亞 亞
L'Asie.	洲 細
ラン ナシヤチック	亞 亞
Un Asiatique.	細
ローストラー	洲 特 浩
L'Australie.	里 斯

ロートリッシュ	利 填
L'Antriche.	亞 地
ド デュッシェー ド	日 丁
De duché de Bade	耳 巴
ラ バウイェール	全 里 巴
La Bavière.	上 亞 威
ラ ベルジック	時 利 比
„ Belgique.	
ラ ボエーム	日 米 希 波
„ Bohème.	耳 曼
ラ シーヌ	那 支
„ Chine.	
ル ダ子マルク	嗎 噠
Le Danemark.	
ラングレッターレ	利 吉 英
L'Angleterre.	
ルーロップ	巴 歐
L'Europe.	洲 羅

通
俗
單
言
卷
之
下
三
十
六

ラ	Un Européen.	フン スエウロツペアン	巴歐 人羅
ラ	La Flandre.	ラ フランドル	比利時 德蘭發
ラ	France.	ラ フランス	西蘭佛
ラ	L'Allemagne.	ラ レマーキユ	曼耳日
ラ	La confédération -	ラ コンフェデラシヨ	
	germanique.	ジェルマニク	國曼日 列耳
ラ	La grande Bretagne.	ラ グランド ブレターキユ	列大 顛不
ラ	Grèce.	ラ グレース	臘希
ル	Le Hanovre.	ル アノーヴル	日耳曼 威諾阿

ラ	La Hollande.	ラ フランド	蘭荷
ラ	Hongrie.	ラ フングリー	利牙匈
リ	L'Irlande.	リルランド	倫愛
リ	L'Italie.	リタリー	利太以
ル	Le Japon.	ル ジャポン	本日
ラ	Un Japonais.	ラ ジャポンネ	人本日
ル	Le Levant.	ル ルヴァン	地東地中 多萬勒 岸ノ海
ナ	Naples.	ナッポル	勒那 国不
レ	Les Pays-Bas.	レ ペイバー	蘭即 蘭達尼 ナリチ和

ラ ノルヴェーヅ
La Norvege. 威那

レター ド レグリーズ
L'état de l'Eglise. 以
太利 領法
地王

ラ ポローキユ
La Pologne. 蘭波

ル ポルチュガール
Le Portugal. 牙葡葡

ラ フリュッス
La Prusse. 士魯普

ラ リュッシー
" Russie. 亞西魯

ラ サルデーキユ
" Sardaigne. 以
太利 丁撒

ラ サックス
" Saxe. 日
耳曼 遜撒

レユッス
L'Ecosse. 蘭葛蕪

レスパーキユ
L'Espagne. 牙班西

ラ シュエード
La Suède. 典瑞

ラ シュイツス
" Suisse. 士瑞

ラ チュルキー
" Turquie. 其耳士

ラ トスカーヌ
" Toseane. 以
太利 納加多

レ セタージュニー ダメ
Les Etats-Unis d'Amé.

リッヅ
rique. 衆堅米
國合利

ル ウルタンベル
Le Wurtemberg. 日
耳曼 堡敦瓦

エスラ シャッペール
Aix-la-Chapelle. ノ
府 普魯士
金亞

通谷
單語

卷之
下

四
十

アムステルダム Amsterdam.	都 荷蘭ノ	堤特安
アンヴェール Anvers.	ノ府 比利時	厄比安都
ベルリン Berlin.	ノ都 普魯士	靈伯
ベルヌ Berne.	府 瑞士ノ	尼尔伯
ブロンズヴィク Brunswick.	ノ府 日耳曼	瑞不克倫
ブリュセル Bruxelles.	ノ都 比利時	悉律比
コブランス Coblence.	ノ府 普魯士	隣谷
コロージュ Cologne.	全上	尼羅哥
ドレスド Dresde.	都 撒遜ノ	亭列德

フロランス Florence.	ノ府 以太利	綾羅佛
フランクフル Francfort.	地會府部日 十議列内耳 リノ国ノ曼	佛郎佛
ジェネーヴ Geneve.	府 瑞士ノ	瓦内日
ジェヌ Genes.	ノ府 以太利	那熟
ガン Gand.	德ノ都 東登蘭	得根
ラ エー La Haye.	都 荷蘭ノ	牙海
アンブール Hambourg.	ノ府 日耳曼	堡早
レイプシク Leipsic.	府 撒遜ノ	責来
ロンドン Londres.	ノ都 英吉利	頓倫

三
作
言

卷
之
下

四
十

リヨン
Lyon. ノ 仏 府 昂里

メイヤンス
Mayence. ノ 日 府 因嗟

ミラン
Milan. ノ 以 府 蘭米

ミュニツク
Munich. ノ 巴 都 克尼慕

パリ
Paris. ノ 仏 都 勒巴

フラスツグ
Prague. ノ 波 都 加拉巴

ラチスボンヌ
Batisbonne. ノ 巴 府 山雨

ローム
Rome. ノ 法 都 瑪羅

ロテルダム
Rotterdam. ノ 荷 府 堤特鹿

トレーヴ
Trèves. ノ 普 府 哩低

ヴェニス
Venise. ノ 以 府 斯尼威

ヴィエンヌ
Vienne. ノ 埃 都 納也維

ヴァルソヴィ
Varsovie. ノ 波 都 肖注

レザルプ
Les Alpes. ノ 歐 連 山 脉白牙

レザペンナ
Apennins. ノ 全 上 山尼亞

レダニユーブ
Le Danube. ノ 日 府 河惱多

レルフ
L'Elbe. ノ 全 上 河北易

レマン
Le Mein. ノ 全 上 河尼美

通谷單語

卷之十

四十二

ラ	ムエウズ		荷蘭	河塞謬
La	Meuse.			
ラ	モゼル		大河	摩細
”	Moselle.		有名	耳河
ル	ラン	大界西ト日	河	菜
Le	Rhin.	河スルヲ	耳曼	尼河
レスコー			荷蘭	士加
L'Escaut.				尔達
ラ	タミーズ		英吉利	達迷
La	Tamise.			塞河
ラ	ヴァイスチール	大有名	歐羅巴	河都維
”	Vistule.	河		拉士

同 三丁目
 横山町一丁目
 浅草茅町二丁目
 飯倉五丁目
 同
 同 神明前
 同 二葉町
 同 神明前
 同
 同 四丁目
 同 二丁目
 日本橋通一丁目
 須山原屋茂兵衛
 須城屋佐兵衛
 須原屋新兵衛
 須原屋佐兵衛
 和泉屋吉兵衛
 和泉屋善兵衛
 岡田屋嘉兵衛
 和泉屋市兵衛
 内野屋弥平
 萬屋忠藏
 須原屋伊八
 出雲寺萬治郎
 和泉屋金台衛門

同四日市

和泉屋半兵衛版

日本橋四日市

長岡屋新助

陸前仙臺大町 三陸會社

村上友七

大阪心齋橋南久宝寺町

伊丹屋善兵衛

尾張名古屋本町三丁目

菱屋藤兵衛

同境町

丸屋善八

横濱本町二丁目 輪船會館

岸田銀治

本町三丁目

瑞穂屋卯三郎

通三丁目

九屋善七

馬喰町二丁目

島村利助

同

嶋屋善六

日本橋釘店

和泉屋壯造

南傳馬町一丁目

通油町

神田柳原

三河屋久兵衛

南傳馬町二丁目

藤岡屋慶治郎

室町二丁目

近江屋半七

本町四丁目

大坂屋藤助

神田鍛冶町二丁目

吉田屋清兵衛

本町四丁目

紀伊國屋梅治郎

神田須田町

紀伊國屋源兵衛

同

和泉屋勘右衛門

十軒店

椀屋喜兵衛

下谷仲町

鈴木喜右衛門

小石川大門町

鴈金屋清吉

